8

建立高效團隊

Construir uma Equipa com Alto Desempenho

Build a High-Performance Team

至 2021 年底，澳電總員工人數為 705 人[2]，同比下降 0.7%。平均年齡為 42.2 歲。

為鼓勵員工提升高效創新能力及推動企業達至長遠可持續發展，澳電於 2021 年初實施了新的薪酬制度及職程架構，以更靈活的薪酬制度取代沿用多年的薪酬階級，藉以建立一個以技能為基礎的職程架構及以績效表現為導向的薪酬制度。此外，澳電亦透過職位重整及制定新的「職位技能及要求框架」，為員工提供一個更積極和更透明的工作環境，讓員工更清晰的瞭解自己的職業發展路向，激勵員工持續學習並發展專業技能。

No final de 2021, a CEM tinha um total de 705 empregados[2], um decréscimo de 0,7% em relação ao ano anterior. A idade média do pessoal é de 42,2 anos.

Para fomentar a inovação e eficiência entre os empregados e atingir um desenvolvimento sustentável da empresa a longo prazo, a CEM adoptou uma nova estrutura salarial e de progressão na carreira no início de 2021, e substituiu as tabelas salariais usadas há vários anos por faixas salariais mais flexíveis, para que a progressão na carreira seja baseada nas competências, e uma estrutura salarial mais focada no desempenho. Por outro lado, através da reorganização dos postos de trabalho e do novo "Quadro de Competências e Requisitos do Cargo", os empregados dispõem de um ambiente de trabalho mais motivador e transparente. Isso não só lhes permite ter uma ideia mais clara do desenvolvimento da sua carreira, mas também estimula a sua contínua aprendizagem e desenvolvimento das suas competências.

By the end of 2021, CEM had a total of 705 employees[2], a year-on-year decrease of 0.7%. The average age of employees was 42.2.

To encourage innovation and efficiency among staff and achieve sustainable development of the company for long run, CEM adopted a new salary structure and career path in early 2021 and replaced the salary levels that had been used for many years with more flexible salary ranges, so as to establish a skill-based career path and a performance-oriented salary structure. On the other hand, through the rearrangement of job positions and the new "Position Competencies and Requirements Framework", employees are provided with a more motivating and transparent work environment. This does not only enable them to have a clearer picture about their career development, but also encourages continuous learning and development of their skillsets.

[2] 包括臨時合約 • Incluindo contratos temporários • Including temporary contracts

重視人才培養

澳電每年為員工提供大量專業發展和培訓機會，協助員工提升工作能力，薪火相傳，促進人員向上流動。澳電於 2020 年成立「電力工程技能發展計劃」技術委員會及資格審查委員，為員工制定系統化的培訓、技能考核及認證制度，以持續提升員工的專業技能及知識水平，推動電力工程技能標準化。澳電於 2021 年舉辦了共 16 個科目 250 小時的「電力工程技能一級」課程，理論和實踐結合，使學員瞭解基本原理及掌握實務經驗。

年內，澳電還舉辦了「青年行政管理人員培訓計劃」2021/2022，旨在深化管理專長，培養學員成為未來的管理人員，18 位來自不同部門的優秀員工獲選參加。課程涵蓋一系列管理、領導及溝通技巧方面的課題，指導學員如何靈活有效地應對工作上的挑戰。

此外，澳電亦分別委派了管理團隊成員參加「一帶一路電力能源高管人才發展計劃」及「MMA 企管精英培訓計劃」，與同業或友好機構互相交流學習。

Atribuir Importância ao Estímulo de Talento

Todos os anos, a CEM proporciona diversas oportunidades de desenvolvimento profissional e de formação para os seus empregados melhorarem as competências de trabalho, para transmitir conhecimentos e lhes permitir almejar a progredir na carreira. A CEM criou a Comissão Técnica e de Qualificação do "Programa de Desenvolvimento de Competências em Trabalho Eléctrico" no ano de 2020. Implementou-se um programa sistemático de formação com avaliação de competências e esquemas de certificação para os nossos empregados melhorarem as suas competências profissionais e nível de conhecimentos, e também para promover a estandardização das competências em termos de engenharia eléctrica. Em 2021, a CEM realizou um programa de formação de 250 horas "Competências em Trabalho Eléctrico Nível 1", que incluía 16 módulos, combinando teoria e prática, de modo que os formandos pudessem entender os princípios básicos e ganhar experiência prática.

A CEM organizou também o "Programa de Desenvolvimento para Jovens Executivos" 2021/2022 para aprofundar os conhecimentos em gestão e formar pessoal para se tornarem gestores em 2021. Foram seleccionados 18 empregados que se destacaram em diferentes departamentos para participarem no programa, que cobria uma gama de tópicos de gestão, liderança e competências de comunicação, para os orientar em como responder de forma flexível e eficaz aos desafios do trabalho.

Além disso, a CEM nomeou quadros de gestão para tomarem parte no "Programa de Desenvolvimento Profissional Avançado em Energia da Iniciativa Faixa e Rota" e no "Programa de Formação de Elite de Gestão da MMA", nomeadamente para trocar ideias e aprender com os seus pares ou entidades amigas.

Attach Importance to Talent Cultivation

Every year, CEM provides numerous professional development and training opportunities for employees to upgrade their work skills, pass on knowledge and allow them to seek upward mobility. CEM established the "Electrical Work Competence Development Program" Technical and Qualification Committee in 2020. A systematic training program with skill assessment and certification schemes were developed for our employees to continuously improve their professional skills and knowledge levels, as well as promote the standardization of electrical engineering skills. In 2021, CEM held a 250-hour "Electrical Work Competence Level One" training program which included 16 courses, combining theory and practice, so that students can understand the basic principles and gain practical experience.

CEM also organized the "Young Executives Development Program" 2021/2022 to deepen management expertise and train students to become future managers in 2021. 18 outstanding employees from different departments were selected to participate in the program, which covered a range of topics in management, leadership and communication skills to guide them on how to respond flexibly and effectively to challenges at work.

In addition, CEM nominated management team members to attend the "Belt and Road Advanced Professional Development Program in Power and Energy" and "MMA Management Elite Training Program" respectively to exchange ideas and learn with peers or friendly organizations.

提升行業水平

為協助提升本澳電業工程人員的技術水平及能力，培育更多人才投身電力行業，讓業內擁有充足的人力資源，澳電推出「電業工程人員技能評估」，投入 8 千平方呎的培訓中心為業界人員提供持續進修機會。透過建立「技能評估」向電業工程人員傳授相關技能，讓其達到行業所需的質量要求及掌握符合安全標準的操作流程，加強個人競爭力。評估分為「知識」與「技能」兩個部分，通過評估的參加者可獲頒授證書。技能評估可以提升業界的專業技術水平，達到行業所需的質量要求和掌握符合安全標準的操作流程，培育更多人才。共 205 名來自社會各界的電業工程人員參加了分別於 2 月及 11 月舉行的評估。

此外，為提升本地電力技術人員對中壓電力設備的認知及專業水平，澳電與澳門勞工事務局再次合辦「中壓開關設備操作培訓課程」，內容涵蓋中壓配電電路結構、主要設備的功能及運作原理的介紹，並有實地操作訓練。學員需要進行理論及實地設備操作訓練，出席所有課程並通過考核之學員獲頒授由勞工事務局及澳電聯名發出之課程出席證書。

澳電透過培育人才切實履行社會責任。年內繼續與本地大學、澳門特區政府及機構等合作舉辦實習培訓計劃。年內共有 39 名實習生參與澳電的各類實習計劃，獲取寶貴的工作經驗，當中包括與澳門大學合辦的暑期實習計劃、由澳門教育暨青年局主辦的「青年善用餘暇計劃」等，在由澳門勞工事務局主辦的「職出前程實習計劃」中，更有 3 名實習生成功獲聘為合約員工。

Actualizar o Nível Profissional

Para apoiar os técnicos do sector da electricidade a melhorarem as suas competências e capacidades, estimular mais talentos a juntarem-se ao sector da energia e assegurar um número adequado de talentos para a indústria, a CEM organizou a "Avaliação de Competências Técnicas para Técnicos do Sector da Electricidade" e investiu num centro de formação de 8.000 pés quadrados para dar a oportunidade aos técnicos de electricidade de continuarem a sua educação. Por meio desta "Avaliação de Competências", os técnicos de electricidade podem adquirir competências relevantes, atender aos padrões da indústria, dominar os procedimentos operacionais de acordo com as normas de segurança e tornar-se mais competitivos profissionalmente. A avaliação é feita em duas fases – Conhecimentos e Competências. Os participantes que passem a avaliação receberão um certificado. A Avaliação de Competências pode ajudar a melhorar o nível de profissionalismo do sector e estimular mais talentos. Participaram nesta avaliação realizada em Fevereiro e em Novembro, um total de 205 técnicos de electricidade de diferentes sectores.

Além disso, com o objectivo de melhorar os conhecimentos e competências profissionais dos técnicos de electricidade locais em equipamentos de média tensão, a CEM e a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL) voltaram a organizar em conjunto o "Curso de Formação em Comutação em Média Tensão", cobrindo a estrutura dos circuitos de distribuição de energia em média tensão, as funções e princípios operacionais dos principais equipamentos, bem como formação em operação de campo. Os participantes têm de fazer ambas as formações, teórica e no campo, e aqueles que marcaram presença em todos os módulos e passaram no teste, receberam um certificado de frequência emitido conjuntamente pela DSAL e CEM.

A CEM cumpre cabalmente as suas responsabilidades sociais, nutrindo talentos. Em 2021, a CEM continuou a colaborar com as universidades locais, o Governo da RAE de Macau e algumas instituições para organizar programas de estágio, e houve um total de 30 estagiários em vários programas oferecidos pela CEM para adquirirem valiosa experiência de trabalho, incluindo o Programa de Formação de Verão co-organizado com a Universidade de Macau e o Programa de Ocupação de Jovens da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEJ), etc.. Por intermédio do Programa de Estágio organizado pela DSAL, três dos estagiários acabaram por ser contratados para a empresa.

Upgrade Professional Level

To assist Macau's electrical technicians in improving their skills and abilities, encourage more talents to join the power industry and ensure adequate supply of the talent pool for the industry, CEM launched the "Technical Skills Assessment for Electrical Technicians" and invested an 8,000-square-foot training centre to provide electrical technicians with the opportunities to pursue continuing education. Through the establishment of "Skills Assessment", electrical technicians can acquire relevant skills, meet the industry standards, master the operation procedures in compliance with safety standards and become more competitive professionally. The assessment is based on two parts – Knowledge and Skills. Participants who pass the assessment will be awarded a certificate. The Skills Assessment can help enhance the professional skill level of the industry and cultivate more talents. A total of 205 electrical technicians from different sectors participated in the assessment held in February and November, respectively.

Moreover, to improve knowledge and professional skills of local electrical technicians on medium-voltage electrical equipment, CEM and the Labour Affairs Bureau (DSAL) co-organized the "Medium-voltage Switching Training Course" once again, covering the medium-voltage power distribution circuit structure, the functions and operating principles of the main equipment, as well as field operation training. Students were required to carry out both theoretical and field equipment operation training, and those who attended all the courses and passed the test, received a certificate of attendance jointly issued by DSAL and CEM.

CEM earnestly fulfills its social responsibilities by nurturing talents. In 2021, CEM continued to join hands with local universities, the Macau SAR Government and institutions to organize internship programs, and a total of 39 trainees joined various internship programs offered by CEM to gain valuable work experience, including the Summer Training Program co-organized with the University of Macau and the Youngster Occupation Program by Education and Youth Development Bureau (DSEDJ), etc. Through the Internship Program organized by DSAL, three interns were successfully hired as contract employees.

暢通內部交流

澳電員工手機應用程式「企業微信」於 2021 年 1 月投入服務後，優化了訊息發佈、知識共享及員工自助服務等功能，電子版的員工雙月刊「連繫」亦由年中開始於「企業微信」發佈，暢通了員工之間的互動和交流。

Comunicação Interna Fluida

Após o lançamento da aplicação móvel "WeCom" para o pessoal em Janeiro de 2021, a CEM optimizou as funções incluindo divulgação de informação, partilha de conhecimento e *self-service* dos empregados, etc. A edição electrónica da *newsletter* bimensal "CONNECT" tem sido publicada no "WeCom" desde meados de 2021, facilitando as interacções e comunicação entre empregados.

Smooth Internal Communication

After the launch of mobile app "WeCom" for staff in January 2021, CEM has optimized the functions including information dissemination, sharing of knowledge and staff self-service, etc. The electronic edition of the bi-monthly staff newsletter "CONNECT" has been released on "WeCom" since the middle of 2021, facilitating interactions and communication among employees.

職安健環

澳電一向注重員工的安全，定期舉辦多項安全、健康、環境和質量相關的培訓課程或講座，內容涵蓋安全提舉物件的方法、急救、駕駛訓練及防火等課題，以提高員工的職安健意識，引領員工實踐安全及健康文化。澳電也鼓勵所有員工參與安全、健康、環境和質量有關的項目。員工可向管理層提出職安健環的改善建議，管理層在 2021 年共收到 30 份來自各部門的安全報告、22 份質量及 8 份環保建議書，反映員工對澳電可持續發展的關注。

另外，澳電每年均推出活動和培訓項目以加強內部的安全文化。例如於 2021 年 4 月推出「安全 BINGO」遊戲，員工積極參與，在 3 個月內共收到 200 個提高安全意識的貼示，部門間的互動亦得到加強。在職安培訓方面，為保障每位道路使用者的安全，年內我們安排了 4 次駕駛培訓課程予近年曾多次發生駕駛事故的員工，內容包括理論和路面駕駛兩部分，課程結束時導師會為每位學員作針對性評估。我們將繼續密切監測所有駕駛事故，並在必要時提供進一步的培訓課程。

「管理層安全探訪」自 2017 年起持續至今，執行委員會成員或部門總監每兩個月走訪不同的工作場所，如發電廠、變電站或倉庫等，與前線員工討論施工環境及提出安全建議等，有助加深前線員工與管理層的溝通。此外，為確保員工在日常工作中貫徹執行安全措施，年內亦安排專員到各部門進行了 89 次不定期巡查。

預防勝於治療，澳電每 3 年皆會進行員工健康評估。本輪「員工健康評估計劃」於 2021 年 11 月啟動，預計將於 2022 年首季完成。此外，為進一步保障員工健康，澳電於 12 月再次邀請衛生局人員到場為員工接種流感疫苗。

Segurança Ocupacional, Saúde e Ambiente

A CEM sempre conferiu grande importância à segurança dos seus empregados. A empresa organiza com regularidade cursos de formação ou seminários relacionados com segurança, saúde, ambiente e qualidade, cobrindo tópicos como técnicas de elevação seguras, competências de primeiros socorros, formação de condução e protecção de incêndios, entre outras, para elevar a sensibilização do pessoal quanto à segurança ocupacional e saúde, e promover uma cultura de saúde e segurança no local de trabalho. A CEM também encoraja todos os empregados a participarem em programas relacionados com segurança, saúde, ambiente e qualidade. Os empregados podem dar sugestões à Direcção para melhorar a segurança ocupacional, saúde e ambiente. Em 2021, a Direcção recebeu 30 relatórios de segurança, 22 relatórios de qualidade e 8 relatórios sobre ambiente de diferentes departamentos, reflectindo as preocupações dos empregados no que diz respeito ao desenvolvimento sustentável da CEM.

Além disso, a CEM lança anualmente actividades e programas de formação para reforçar a cultura de segurança da empresa. Por exemplo, a empresa lançou um jogo "Bingo de Segurança" em Abril de 2021, e o pessoal participou activamente no jogo. No espaço de três meses, recolheram-se um total de 200 sugestões sobre como reforçar a sensibilização para a segurança, enquanto se melhorava as interacções entre departamentos. No que diz respeito a formação sobre segurança ocupacional, para assegurar a segurança de todos os utilizadores da estrada, realizámos quatro sessões de formação de condução em 2021 para empregados que tenham sido envolvidos em acidentes de automóvel nos últimos anos. A formação dividiu-se em duas partes, teoria e condução na estrada. No final da formação, o instrutor fez uma avaliação personalizada para cada formando. Vamos continuar a monitorizar todos os incidentes de condução e proporcionar mais sessões de formação sempre que necessário.

Desde o lançamento da "Visita de Segurança da Direcção" em 2017, os membros da Comissão Executiva ou Directores vêm visitando diferentes locais de trabalho a cada dois meses. Esses incluem a central térmica, subestações e armazéns, entre outros, para discutir com os empregados da linha da frente sobre as condições de trabalho e recomendações de segurança, que vão ajudar a melhorar a comunicação entre os empregados da linha da frente e a Direcção. Houve ainda a iniciativa da CEM de enviar 89 inspectores de segurança aleatoriamente a diferentes departamentos em 2021, para com isso assegurar que todas as medidas de segurança eram implementadas nas operações quotidianas.

Prevenir é melhor do que remediar. A CEM organiza avaliações de saúde para os empregados a cada três anos. A última ronda do programa de avaliação da saúde dos empregados arrancou em Novembro de 2021. Espera-se que esteja concluída no primeiro trimestre de 2022. Além disso, para melhor proteger a saúde dos seus empregados, a CEM convidou de novo representantes dos Serviços de Saúde para prestar serviço de vacinação contra a gripe no local de trabalho para quem quisesse, no mês de Dezembro.

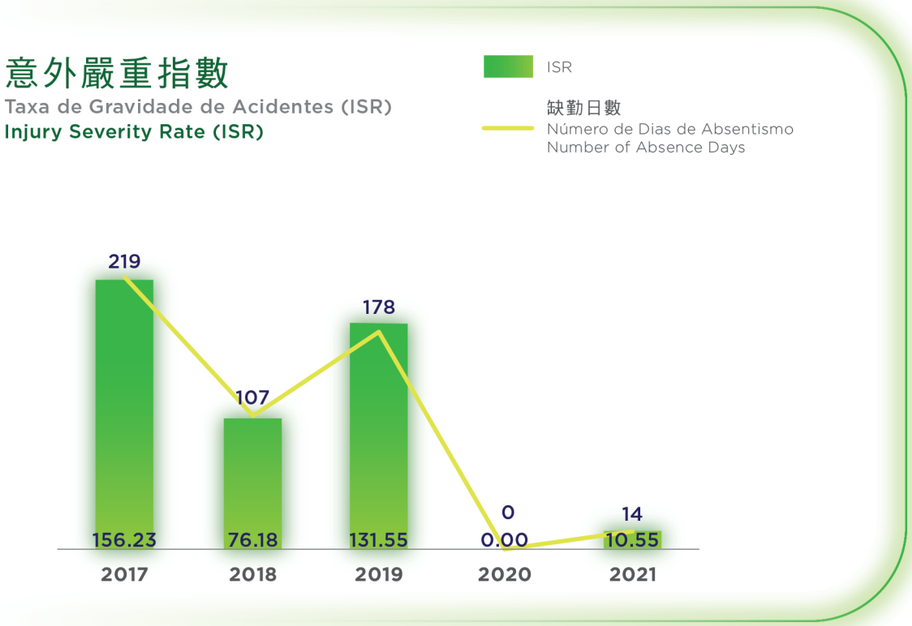
Occupational Safety, Health and Environment

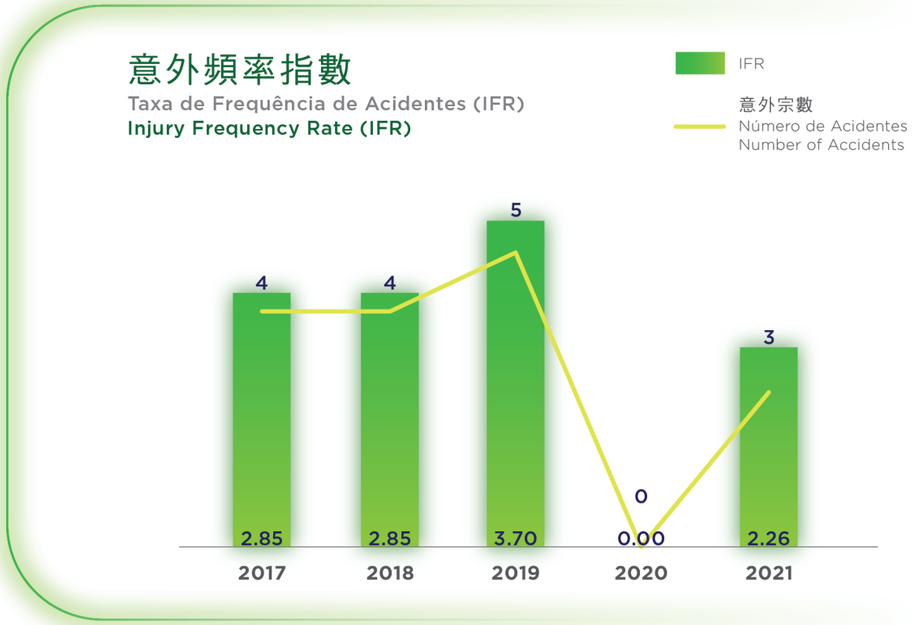
CEM has always attached great importance to the safety of its staff members. The company regularly organizes training courses or seminars relating to safety, health, environment and quality, covering topics such as safe lifting techniques, first aid skills, driver training and fire protection, among others, in a bid to raise the occupational safety and health awareness of staff members and promote the health and safety culture in the workplace. CEM also encourages all staff to participate in programs relating to safety, health, environment and quality. Employees can offer suggestions on enhancing occupational safety, health and environment to the management. In 2021, the management received 30 safety reports, 22 quality reports and 8 environmental reports from different departments, reflecting employees' concerns about CEM's sustainable development.

Besides, CEM launches activities and training programs to enhance the company's safety culture every year. For example, the company launched the "Safety BINGO" game in April 2021, and employees actively participated in the game. A total of 200 tips on how to raise safety awareness were received within three months, while enhancing interactions between departments. In occupational safety training, to ensure the safety of every road user, we arranged four sessions of driving training in 2021 for employees who had been involved in car accidents in recent years. The training was divided into two parts, theory and on-road driving. At the end of the training, the instructor made a personalized assessment for each student. We will continue to closely monitor all driving incidents and provide further training sessions when necessary.

Since the launch of the "Management Safety Visit" in 2017, Executive Committee members or Directors have been visiting different workplaces every two months. These include power station, substations and warehouses, among others, to discuss with frontline staff about the working environment and safety recommendations, which help enhance communication between frontline staff and the management. Moreover, CEM sent inspectors to undertake 89 ad-hoc safety inspections at different departments in 2021, with the aim of ensuring all safety measures were implemented in their daily operations.

Prevention is better than cure. CEM arranges health assessment for employees every three years. The latest round of employee health evaluation program kicked off in November 2021. It is expected to be completed in the first quarter of 2022. Besides, to further protect the health of employees, CEM once again invited representatives from the Health Bureau to offer on-site flu vaccination service to employees in December.





國際標準認證

受新冠疫情影響，2021 年的外部審核繼續於線上進行，澳電的 5 個綜合管理系統證書均獲成功更新，包括 ISO 14001 環境管理系統、ISO 45001 職業健康及安全管理系統、ISO 9001 品質管理系統、ISO 14064-1 溫室氣體管理系統及 ISO 20000-1 資訊科技服務管理系統，澳電將繼續以最佳國際標準融入業務流程。

Certificações ISO

Devido à pandemia da COVID-19, a auditoria externa voltou a ser realizada *online* em 2021. A CEM renovou com sucesso cinco certificados do Sistema Integrado de Gestão (IMS, na sigla inglesa), incluindo ISO 14001 Sistema de Gestão Ambiental, ISO 45001 Sistema de Saúde Ocupacional e Segurança, ISO 9001 Sistema de Gestão de Qualidade, ISO 14064-1 Sistema de Gestão de Gases com Efeito de Estufa e ISO 20000-1 Sistema de Gestão de Serviço IT. A CEM vai continuar a incorporar os mais altos padrões internacionais na sua organização de negócio.

ISO Certifications

Due to the COVID-19 pandemic, the external audit continued to be conducted online in 2021. CEM has successfully renewed five Integrated Management System (IMS) certificates, including ISO 14001 Environmental Management System, ISO 45001 Occupational Health and Safety Management Systems, ISO 9001 Quality Management System, ISO 14064-1 Greenhouse Gases Management System and ISO 20000-1 IT Service Management System. CEM will continue to incorporate the highest international standards into its business workflow.